

日本で生活するときには、各種の行政手続き（住民登録、出生届、婚姻届、離婚届、死亡届、印鑑登録、国民健康保険、税金など）が必要になります。これらは、主に居住している市区町村役所で受け付けています。これらの手続きをすると各種証明書の交付を受けることができます。

■ 住居地の(変更)届出

住居地の届出をすると、日本人と同様に、外国人住民の方についても住民票が作成されます。

◆新たに来日された方

出入国港において在留カードが交付された方(*)は、住居地を定めてから 14 日以内に、在留カードを持参の上、市区町村役所の窓口でその住居地を届け出してください。
(*) パスポートに「在留カードを後日交付する」旨の記載がなされた方は、パスポートを持参してください。

◆引越しをされた方

中長期在留者の方が、住居地を変更した時は、移転した日から 14 日以内に、在留カードを持参の上、移転先の市区町村役所の窓口でその住居地を届け出してください。

■マイナンバー制度

住民票のある外国人（中長期在留者、特別永住者等）には、日本人と同様にマイナンバーと呼ばれる 12 桁の個人番号が市町村から通知されます。この個人番号は、社会保障や税、災害安否等に活用されます。

ජපානයේ ජීවත් වන විට, විවිධ පරිපාලන ක්‍රියා පටිපාටි (පදිංචි ලියාපදිංචිය, උපජැන්න ලියාපදිංචි කිරීම, විවාහ ලියාපදිංචි කිරීම, දික්කයා ලියාපදිංචි කිරීම, මරණ ලියාපදිංචි කිරීම, මුදා ලියාපදිංචි කිරීම, ජාතික සෞඛ්‍ය රක්ෂණය, බදු ආදිය) අවශ්‍ය වනු ඇත. මෙම සේවාවන් ඔබ පදිංචි නාගරික කාර්යාලයෙන් ලබා ගත හැක. මෙම ක්‍රියා පටිපාටි සම්පූර්ණ කිරීමෙන් පසු ඔබට විවිධ සහතික පත්‍ර ලබා ගැනීමට හැක වනු ඇත.

■ පදිංචි (වෙනස කිරීම) ආග්‍රිත දැනුම්දීම්

ජපානයේ ඔබ පදිංචි සේවානය ලියාපදිංචි කිරීමේදී, ජපන් ජාතිකයන් හා සමානව විදේශීකයන් සඳහා වන පුරවැසි කාඩ් පතක් නිකුත් කරනු ලැබේ.

◆ පළමුවරට ජපානය වෙත පැමිණි අය සඳහා

ජපානයට අනුල්වීමේදී හෝ පිටවීමේ ද (*) පුරවැසි කාඩ්පතක් ලැබේ ඇති අය ඔවුන් පදිංචි වන සේවානය නීරණය කිරීමෙන් පසු, දින 14ක් ඇතුළත පුරවැසි කාඩ් පත ද සමඟ ජීවත් වන නගරයේ හෝ පුදේශයේ නගර කාලාවට ගොස් පදිංචි ලියාපදිංචි කරගත යුතුය.

(*) "පසුකාලීනව පුරවැසි කාඩ්පතක් නිකුත් කරනු ලැබේ" යනුවෙන් සඳහන් විදේශ ගමන් බලපත්‍රයේ සඳහන් කර ඇත්තම, එවැනි අවස්ථාවක, කරුණාකර ඔබගේ විදේශ ගමන් බලපත්‍රය ඔබේ නගර සහ කාර්යාලයට ගෙන ඒමට සහ අවශ්‍ය ක්‍රියා පටිපාටි අනුගමනය කිරීමට වග බලා ගන්න.

◆ පදිංචි මාරු කරන අය සඳහා

මධ්‍ය සහ දිග කාලීන පදිංචිකරුවන් තම පදිංචි සේවානය වෙනස් කරන විට, පදිංචිය වෙනස් කළ දින සිට දින 14ක් ඇතුළත, ඔබේ පුරවැසි කාඩ්පත රැගෙන නව පදිංචි සේවානයේ නාගරික කාර්යාලයට ගොස් ලියාපදිංචි වන්න.

■ තනි පුදේශල අංක ("මගේ අංකය") පද්ධතිය

නොවාපික කාඩ්පතක් හිමි විදේශීකයන්ට (මධ්‍ය හා දිගුකාලීන පදිංචිකරුවන් සහ විශේෂ ස්ථීර පදිංචිකරුවන් ඇතුළ) ජපන් ජාතිකයින් හා සමානවම “මගේ අංකය (මයි නමුවර)” ලෙස හඳුන්වනු ලබන ඉලක්කම 12කින් යුතු පොද්ගලික අංකයක් නාගරික කාර්යාලයකින් ලබාදෙනු ඇත. මෙම පොද්ගලික අංකය සහතික ආරක්ෂණය, බදුකරණය සහ ආපදා ප්‍රතිචාරයට අදාළ පරිපාලන ක්‍රියා පටිපාටිවල කාර්යක්ෂමතාව වැඩිඳුනු කිරීමට හාවත කෙරේ.

◆マイナンバーカード

マイナンバーカードを受け取るには、申請が必要です。郵送やスマートフォン、パソコンなどで、申請ができます。マイナンバーカードは、本人確認のための身分証明書として利用でき、医療機関で診察を受ける時や、コンビニエンスストアで住民票の写し等を取得する時に使用されます。

また、在留資格認定証明書交付申請や在留資格変更許可申請などの在留手続をオンラインで申請できます。

(マイナンバーカード総合サイト)

<https://www.kojinbango-card.go.jp>

■ 結婚をしたとき[婚姻届]

ほんじんはいぐうしゃ こせきとうほん
日本で結婚する場合、日本人配偶者は戸籍謄本
がいくじくん かき しょりい でいしゆつしょりい がいくこく
を、外国人は下記の書類(提出書類が外国语の
はあい にほんご やくぶん ひつよう も
場合には、日本語の訳文も必要となります)を持つ
きょじゅうわ しくちょうそん やくしょ こんいん とどけで
て、居住地の市区町村役所に婚姻の届出をしま
す。

じこく たいしかんまた りょうじかん とどけ ひつよう ぱあい
自國の大使館又は領事館へ届出が必要な場合
は、市区町村役所で婚姻届受理証明書をもらつて、届出をします。在留手続きや住民登録について変更がある場合は、それらの手続きも必要となります。

詳しいことは、市区町村役所に問い合わせさせてください。

ひつようしょるい
〔必要書類〕

〔必 務 領 類〕

①婚姻届出書

(市区町村役所に置いてあります。)

②パスポート

③婚姻要件具備証明書(結婚する相手が独身であることを自国政府が証明した公的文書のことです。)自国に戸籍制度がある場合には戸籍謄本がこれにあたります。)

- ・日本にある大使館又は領事館で発行してもらいます。

◆ තනි පුද්ගල අංක කාඩ්පත (“මගේ අංකය” කාඩ්පත)

தனி பூர்வாக அங்கு ("மாற்ற அங்கை") காவிபத லொ ரைமீல் சுட்டு அயட்டு கல பூநூய். இவ்வத தீர்மையே, அங்கு பூர்வக்காண்ண ஹே பரிசோக்காண்ண அயட்டு கல ஹைகை. தனி பூர்வாக அங்கு ("மாற்ற அங்கை") காவிபத பூர்வாக அநாய்தாவிய சுட்டு வின ஹூநூபெதக் கை ஸ்ரீதா கல ஹைகி அதர, லீய வேவெந்து மதியச்சீர்நாயக பூநிகார லொ ரைமீலேடி ஹே கொன்வீதியகின் உவே பூர்வாக

සහතිකයේ ප්‍රවානක් ලබා ගැනීමේදී හාල්තා කළ හැක. සුදුසුකම් සහතිකයක් සඳහා අයදුම් කිරීම හෝ ඕනෑම පදිංචිය වෙනස් කිරීම සඳහා අයදුම් කිරීම වැනි නේවාසික ත්‍රියා පටිපාටි සඳහා ද ඕනට මාරුගත කුම හරහා අයදුම් කළ හැකිය.

(தனி பட்டினம் ஆக “மேற்கொண்டு” கூடியதால் பலர் வெளி விடுவது)

<https://www.kojinbango-card.go.jp/en/>

■ විවාහය (විවාහ ලියාපදිංචි)

ජපානයේදී විවාහ ලියාපදි-වියක් සිදු කරන විට, සහකරු හෝ සහකාරීය ජපන් ජාතිකයෙකු නම්, ඔහු හෝ ඇය තම පවුල් ලේඛනයේ තිල පිව්පතක් රැගෙන ආ යුතු අතර, සහකරු හෝ සහකාරීය විදේශ ජාතිකයෙකු නම් පහත සඳහන් ලියකියවිලි රැගෙන ආ යුතුය. (ඉදිරිපත් කරන ලේඛන විදේශීය භාෂාවකින් ලියා තිබේ නම්, එවා ජපන් භාෂාවට පරිවර්තනය කළ යුතුය) එම ලිපි ලේඛන රැගෙන පැමිණි විට ඕන අයන් වන නගර සහ කාර්යාලයේ දී විවාහය ලියාපදි-වි කරන ලදී.

இல்ல இவை ரவீ தாநாபதி கார்யாலயத் தேர் கொன்றிட்டு கார்யாலயத் தெள்ளும் இல்லத் தீர்மானம், இல் நாளை சில கார்யாலயங்கள் பில்லாக இல்லாமல் விடப்பட்டு விடுகின்றன என்று நம்புகின்றன. அதே போல் தெள்ளும் இல்லத் தீர்மானம் சில கார்யாலயங்கள் பில்லாக இல்லாமல் விடப்பட்டு விடுகின்றன என்று நம்புகின்றன. அதே போல் தெள்ளும் இல்லத் தீர்மானம் சில கார்யாலயங்கள் பில்லாக இல்லாமல் விடப்பட்டு விடுகின்றன என்று நம்புகின்றன.

ව�ඩි විස්තර සඳහා කරුණාකර නගර සහා, ප්‍රාදේශීය සහා කාර්යාල විලින් විමුණ්නන්.

(ଓପର୍ ଲିୟକିଯଲି)

① විවාහ දැනුදීමේ පෝරමය

(නගර සහ පාදේශීය සහා කාර්යාල වෙතින් ලබා ගත හැකිය.)

② ගවන් ගමන් බලපෑතිය

③ විවාහ ගිවිසගැනීම සඳහා නෙතික හැකියාව පිළිබඳ සහතිකය (එබ තනිකඩ බවත්, ඔබේ රටේ නීතිය යටතේ විවාහය සඳහා අවශ්‍ය කොන්දේසි සපුරාලන බවත් සඳහන් කරමින් ඔබේ රටේ රජය විසින් තහවුරු කරන ලද නිල ලේඛනයක්; ඔබේ රටේ පවුල් ලියාපදිංචි කිරීමේ පද්ධතියක් තිබේ නම්, ඔබගේ පවුල් ලේඛනයේ නිල පිළිපතක් ඒ සඳහා පමාණවත් වේ).

- ජපානයේ ඔබගේ රටේ තානාපති කාර්යාලය හෝ කොන්සල් කාර්යාලය ඒවා නිකුත් කරනු ඇත.

- ・日本語以外の言葉で書かれている場合には、翻訳者名を付けた日本語訳が必要です。

ひつようしょるい しきちょうそん やくしょ かくにん
必要書類については、市区町村役所に確認してください。

離婚をしたとき[離婚届]

ふうふ ほんじん ぱい ふうふ どうい
夫婦のどちらかは日本人の場合、夫婦とともに同意
りこん かき しょい も
すれば、離婚することができます。下記の書類を持
きょじゅうち しきちゅうそんやくしょ りこん とどけで
って、居住地の市区町村役所に離婚の届出をして
ください。

ふうふそうほう がいこくじん りこん きじゆじょけん
夫婦双方が外国人の離婚については、居住条件
とじけで ばあい
によって届出することができない場合があります
くわ たいしんかんまた りょうじかん
で、詳しいことはそれぞれの大使館又は領事館と、
きょじゅうちゅう し くちよそんやしよ かくにん
居住地の市区町村役所で確認してください。

ひつようしょるい

- りこんどくべでしょ
①離婚届出書
にほんじんはいいうしや
②日本人配偶者の戸籍謄本
にほんじんはいいうしや
じゅうみんひつ
③日本人配偶者の住民票
④パスポート
ひつようしょるい
必要書類について、市區
ださい。

■ 妊娠したとき[母子健康手帳]
にんしん ほし ほし
にんしん しきょうそんやくしょ とどけ
妊娠したとき、市区町村役所に届出をすると「母子
けんこうてちょう こうふ にんしん う う
健康手帳」が交付されます。妊娠から生まれた子ど
もの予防接種、健康診査などを記録します。(→
P39) 詳しいことは、市区町村役所に問い合わせ
てください。

■ 子どもが生まれたとき[出生届] ◇ 国籍

両親のどちらかが日本人で法的結婚をしている場合は、日本国籍がれます。同時に、子どもが日本以外の国籍も取る場合は、22才までにどちらかの国籍を選びます。

両親とも外国籍の場合は、日本で生まれても日本国籍を取ることができません。両親の国の法律にしたがって国籍を取ります。

- මෙම ලේඛන ජපන් හාඡාවෙන් හැර වෙනත් හාඡාවකින් ඇත්තාම, එය ජපන් හාඡාවට පරිවර්තනය කර පරිවර්තකයාගේ නම ද ඇතුළත් කළ යුතුය.

■ දික්කසාදය (දික්කසාද ලියාපදිංචිය)

විව්හක සහකරු ඩෝ සහකාරීය ජපන් පුරවුලියෙකු නම්, කාලානුයන් දෙදෙනාම එකඟ ව්‍යවහාර් ඔවුන්ට දික්කසාද විය හැකිය. දික්කසාදයක් ලියාපදිංචි කිරීම සඳහා පහත ලියකියේවිලි මධ්‍ය පදිංචි ස්ථානයේ තාගර සහ ප්‍රාදේශීය සභා කාර්යාලය වෙත රැහෙන එන්න.

କାଳାନ୍ତରିଯନ୍ ଦେଇଦିଲାମ ଲିଙ୍ଗରୀକାଯନ୍ ନାହିଁ, ଛବିନ୍ତରେ ନେବାଲିଙ୍କ
ଷ୍ଟ୍ରେଷ୍ଟ୍ରୁକ୍ଚର ଅନ୍ତରୁଲ ଦିକ୍ଷକଣ୍ଠାଦ ଲିଯାପଦିଂଲିଯ ଶ୍ରେଣୀପତନ୍ କରିଲାମ ଛବିନ୍ତର
ନେବାଲିଙ୍କ ବିଦ୍ୟା ହୈଥିଲା. ଉପରେ ଲିଙ୍ଗରୀକାର କରୁଣାକର କିମ୍ବା ତାନାପତନୀ
କାର୍ଯ୍ୟାଲୟ ହେବ କୋଣାଙ୍କାଳେ କାର୍ଯ୍ୟାଲୟ ହେବ କିମ୍ବା ପଦିଂଲି ଜୀବନରେ ପିଣ୍ଡିର
ନାଗର ଜଳ ଆଦେଶିଯ ଜଳ କାର୍ଯ୍ୟାଲୟ ଅମନତନ୍ତର.

(ଓଲିଯୁସନ ଲିୟକିଯଲିଲି)

- ① දික්කසාද ලියාපදිංචි අයදුම්පත
 - ② ජපන් කලුතුයාගේ පවුල් ලේඛනයේ නිල පිටපත
 - ③ ජපන් සහකරු හෝ සහකාරීයාගේ පදිංචිය පිළිබඳ සහතිකය
 - ④ ගුවන් ගමන් බලපත්‍රය

අත්‍යවශය ලියකියටිලි සම්බන්ධයෙන් තගර සහ ප්‍රාදේශීය සභා කාර්යාල හරහා තොරතුරු තහවුරු කරගන්න.

■ ဂရာမျိုးမျိုး (မာန် ပါ လူမှာ ဖော်ပောင်းပောင်း)

இல்லை கர்த்தனையில் இல்லை நகர சுபூ ஹெங் பூட்டேகிய சுபூ காய்யலை விரும்பு கருத விட, இவை மூன்று மூன்று மூன்று செங்கு அந்பொதக்கு லூபு என்ன ஆடு. இல்லை டர்ஜுவான்டே லின்னாத் சுபூ செங்கு பரிக்கீழ்கள் தோரந்து மேலி சுபூகள் வே. (→P39) வைசீ விசீந்தர சுபூகள் நகர சுபூ பூட்டேகிய சுபூ கார்யால விலின்ஸ் விமூன்னை.

■ දරු උපත් (උප්පැන්න ලියාපදිංචිය)

❖ శాఖలు

දෙම්විපියන්ගෙන් කොනේකු ජපන් ජාතිකයෙක් නම් සහ නීත්‍යානුකූලව විවාහක නම්, දරුවාට ජපන් පුරවැසිභාවය ලබා ගත හැකිය. එසේම, දරුවෙකු ජපානය තැර වෙනත් රටක පුරවැසිභාවය දරන්නේ නම්, ඔවුන් වයස අවුරුදු 22 වන විට එක් ජාතිකත්වයක් තෝරා ගත යුතිය.

දරුවා ජපනයේ උපන ලැබුවද දරුවාගේ දෙමාපියන් දෙදෙනාම විදේශීකයන් නම් දරුවාට ජපන් පුරවුපිහාවය ලබා ගැනීමට තොහැකි වේ. මෙහිදී, දරුවාගේ දෙමාපියන්ගේ මධ්‍ය රටේ නීති අනුගමනය කර ජාතිකත්වය ලබාගත යුතුය.

◇出生の手続き

①子どもが生まれてから 14日以内に出生地の市区町村役所の住民課に出生届を提出します。届出書は、市区町村役所にもありますが、通常、出産した病院で渡される出生証明書と一緒にあります。

・母子健康手帳の出生届出済証明の記載、新生児の医療費の助成、児童手当、国民健康保険に加入している人は出産一時金の申請や子どもの加入の手続きなども市区町村役所で併せて行います。

②自国在日大使館又は領事館に出生届を提出し、子どものパスポートを受け取ります。

③日本で出生し、60日以上在留する場合は、出生から30日以内に居住地を管轄する出入国在留管理局に在留資格の取得許可申請が必要です。（→P29 出生による在留資格の取得参考）

■子どもを養育するとき[児童手当]

子どもを養育している人は、中学校を卒業するまでの子ども1人につき、月額1万円（3歳未満と第3子以降の小学生までは1万5千円）の子ども手当が受給できます。

受給するには、お住まいの市区町村への申請が必要です。詳しいことは、市区町村役所に問い合わせてください。

■亡くなったとき[死亡届]

死亡したときは、7日以内に医師又は検死官の死亡診断書を持って居住地の市区町村役所に届出をします。死亡届書は通常、死亡診断書・死体検査書と一体となっています。また、自国外大使館又は領事館にも届出をします。亡くなった人の在留カードは出入国管理局へ返還します。

◇ルーペズネンヤ リヤパディ・ル・クリム

①日本語でルーペズネンヤ リヤパディ・ル・クリム 14日以内に出生地の市区町村役所の住民課に出生届を提出します。届出書は、市区町村役所にもありますが、通常、出産した病院で渡される出生証明書と一緒にあります。

・市区町村役所の出生届出済証明の記載、新生児の医療費の助成、児童手当、国民健康保険に加入している人は出産一時金の申請や子どもの加入の手続きなども市区町村役所で併せて行います。

②自国在日大使館又は領事館に出生届を提出し、子どものパスポートを受け取ります。

③日本で出生し、60日以上在留する場合は、出生から30日以内に居住地を管轄する出入国在留管理局に在留資格の取得許可申請が必要です。（→P29 出生による在留資格の取得参考）

■ルーペズネンヤ リヤパディ・ル・クリム

ルーペズネンヤ リヤパディ・ル・クリム 60日以内に出生地を管轄する出入国在留管理局に在留資格の取得許可申請が必要です。（→P29 出生による在留資格の取得参考）

■モルダム リヤパディ・ル・クリム

モルダム リヤパディ・ル・クリム 7日以内に医師又は検死官の死亡診断書を持って居住地の市区町村役所に届出をします。死亡届書は通常、死亡診断書・死体検査書と一緒にあります。また、自国外大使館又は領事館にも届出をします。亡くなった人の在留カードは出入国管理局へ返還します。

- **自動車、土地、家を買ったり、権利に係わる契約をするとき**
[印鑑登録]

日本では、サインと同じような意味で、自分の名前
が刻印してある印鑑（「ハンコ」とも言われています）
を使います。居住地の市市区町村役所に申請し登録
した印鑑を「実印」と言い、印鑑登録をすると、
「印鑑登録証（カード）」が発行されます。

じどうしゃ とうろく ふどうさんばい しょとうりひき けんり
自動車の登録、不動産売買や商取引など権利に
かかわる契約をするときに、印鑑登録証明書
ひつよう いんかんとうろくしょうめいしょ
が必要となります。印鑑登録証明書は、
くちょうそん やくしょ いんかん とうろくしょう ていじ
市区町村役所で印鑑登録証明書を提示し、
いんかんとうろくしょうめいしょこうふしんせいしょ きさい しんせい
印鑑登録証明書交付申請書を記載して申請しま
す。

■ 在留の手続き

ほんにゅうくさいかんりきょく
日本に在留するときには、出入国在留管理局で
てつづきひつよう
手続きが必要です。
しゅゆうくさいかんりきょく
出入国在留管理局では、日本において活動できる
はいんざいわくしきく
範囲（在留資格」といいます）と滞在できる期間
ざいのゆうきかん
（在留期間」といいます）が記載された
じょうりくましかいじゅうげん
上陸証明書印をパスポートに押印します。

ざいりゅううかくいがい かつどう ざいりゅうきかん す
在留資格以外の活動をするときや、在留期間を過
ぎて滞在するときも、出入国在留管理局で手続きし
ます。これらの手続きをしないと、処罰されたり
きょうせしゃいたいよ
強制退去させられことがあります。

にゅうこく ざいりゅうしきく くわ しゅつにゅうこく
入国・在留資格について詳しいことは、出入国
さいりゅうかんりょくよく かき がいこくじんざいりゅう
在管理局 (→P27)、または下記「外国人在留
とうりゅう じ あ
総合インフォメーションセンター」へお問い合わせください。

外国人在留支援センター

外国人の在留を支援する複数の関係機関が入居しています。
(平日午前9:00-午後5:00)

- මෝටර් රථයක්, ඉඩමක්, නිවසක් මිලදී ගැනීමේදී සහ අයිතිවාසිකම් හා සම්බන්ධ කොන්ත්‍රාත්තු අත්සන් තැබීමේදී (පෙළද්ගලික මූදා ලියාපදිංචිය)

ජපානය තුළ අන්සනක් හා සමාන අරුලයෙන් තමන්ගේ නම මූද්‍රණය කරන ලදමුද්‍රවක් (ඉන්කන් හෝ භන්කො ලෙස හැඳින්වේ) හාවිත වේ. නගර සහ ප්‍රාදේශීය සභා කාර්යාලයක ලියාපදිංචි කරන ලද පුද්ගලික මුදාව "ඩින්සුයින්" ලෙස හැඳින්වේ. ඔබේ මුදාව ලියාපදිංචි කිරීමෙන් පසු පුද්ගලික මුදා ලියාපදිංචි කිරීමේ සහතිකයක් (කාචිපතක්) නිකුත් කරනු ලැබේ.

මෙවර රජයක් ලියාපදිංචි කිරීම, නිශ්චල දේපල මිලදී ගැනීම සහ වික්ණීම හෝ වෙනත් ව්‍යාපාරික ගනුදෙනු වැනි අයිතිවාසිකම සම්බන්ධ තිබුණුවලට එළඹීමට තිල වශයෙන් ලියාපදිංචි මූදාවක් සහ පුද්ගලික මූදා ලියාපදිංචි කිරීමේ සහතිකයක් අවශ්‍ය වේ. පුද්ගලික මූදා ලියාපදිංචි කිරීමේ සහතිකය සඳහා අයදුම් කිරීමට, ඔබේ පුද්ගලික මූදා ලියාපදිංචි කිරීමේ කාඩ්පත ඔබේ නගරයේ නගර සහ ප්‍රාදේශීය සහා කාර්යාලය වෙත ඉදිරිපත් කර පුද්ගලික මූදා ලියාපදිංචි සහතික නිකුත් කිරීමේ අයදුම්පත පුරවන්න.

■ ජපානයේ නොවාසික ක්‍රියා පටිපාටිය

ජපානයේ පදිංචි වීමට, ඔබ ආගමන විගමන කාර්යාලයේ ක්‍රියා පටිපාටි සම්පූර්ණ කළ යිතය.

ଆଗମନ କାର୍ଯ୍ୟାଙ୍କରେ ଦେଖିଲୁ, ତିବନେଟ୍ ବିଦେଶୀ ଗମନ୍ ବଲପତ୍ରରେ ତପାନାଯ ବେଳ ପ୍ରତିକିଳିମେ ଅବସରଯ ଦ୍ୱାରାବେଳନ ମୁଣ୍ଡାବକ୍ ଅଲବିନ୍ଦୁ ଲବନ ଅତର, ତପାନାଯେ ତିବିଲ କାଳ ହୀକି ଦେଖିଲୁବେଳନ "ପିଲିଂ ନନ୍ଦିଯ" ଏହି "ଏହି ଜିଲ୍ଲେମେ କାଲଜିମାଳ" ଆନ୍ଧ୍ରାଲଙ୍କ ବନ ଅତର, ଲୀଯ ତିବିଲ କୋପମଣ୍ଡଳ କାଲଯକ୍ ଏହି ଜିଲ୍ଲେଯ ହାତିଲ ଯନ୍ତ୍ରିନ୍ଦ୍ରିୟ ପରିମାଣି କରିଛି.

සංක්තමණය සහ පදිංචි තන්ත්වය පිළිබඳ වැඩිදුර තොරතුරු සඳහා, කරුණාකර ඔබේ ප්‍රාදේශීය ආගමන විගමන කාර්යාලය (\rightarrow P27) හෝ “විදේශීක නොවාසිකයින් සඳහා වන ජාතික තොරතුරු මධ්‍යස්ථානය” අමතන්න.

◇ විදේශ ජාතිකයන් සඳහා සහයෝගීතා මධ්‍යස්ථානය (FREC)

විදේශීකයන්ගේ පදිංචිය සඳහා ආධාර කිරීමට සම්බන්ධ සංවිධාන ක්තිපයක් තිබේ.

(සතියේ දවස් පෙ.ව. 9:00 - ප.ව. 5:00)

在留資格 在留期間	在留期間 在留資格
興行・祭り等の文化活動 技能実習	3ヶ月(3ヶ月) 1ヶ月(1ヶ月)
特定技能	3ヶ月(3ヶ月) 1ヶ月(1ヶ月)
就労	3ヶ月(3ヶ月) 1ヶ月(1ヶ月)

2. 就労が認められない在留資格

在留資格の種類と在留期間を記入する欄。

在留資格 在留期間	在留期間 在留資格
文化活動 短期滞在	3ヶ月(3ヶ月) 1ヶ月(1ヶ月)
留学 研修	3ヶ月(3ヶ月) 1ヶ月(1ヶ月)
家族滞在	3ヶ月(3ヶ月) 1ヶ月(1ヶ月)

3. 就労の可否は指定される活動による在留資格

就労の可否は、該当する在留資格によって決まります。

在留資格 在留期間	在留期間 在留資格
特定活動 就労	3ヶ月(3ヶ月) 1ヶ月(1ヶ月)

B. 身分や地位に着目して分類された在留資格

在留資格の種類と在留期間を記入する欄。

在留資格 在留期間	在留期間 在留資格
永住者 日本人の配偶者等	3ヶ月(3ヶ月) 1ヶ月(1ヶ月)
定住者	3ヶ月(3ヶ月) 1ヶ月(1ヶ月)
就労	3ヶ月(3ヶ月) 1ヶ月(1ヶ月)

◇出入国在留管理局

・東京出入国在留管理局

東京都港区港南5-5-30

電話: 0570-034259

03-5796-7234(IP・海外)

◆ 申請窓口

・東京出入国在留管理局

Tokyo-to, Minato-ku, Konan 5-5-30

電話番号: 0570-034259

03-5796-7234 (IP, ワイドダイヤル)

い かた しながわひがしひち ばん のりば しながわふとう
行き方:JR品川駅東口から⑧番乗り場「品川埠頭駅」
じゅんかんとうきょうゆうわんしゆつにゅうくざいゆうかんりきょくえま
循環」または「東京入管 出入国在留管理局前
お かえ とうきょうゆつにゅうくざいゆうかんりきょくえま げしゃ
折り返し」で「東京出入国在留管理局前」下車
とうきょう また せん ききょせんの い
東京モノレール又はりんかい線(埼京線乗り入れ)

てんのう ず えき と ほ ふん
「天王洲アイル駅」徒歩15分
うけつけじかん げつ きん ごぜん ご ご
受付時間:月～金 午前9:00～午後4:00

とうきょうしょゆうにゅうこくざいりゅうかんりきょくちばしゅつちょうじょ
・東京入国在留管理局千葉出張所
ちばしちゅううおうくとんやちようちば
千葉市中央区問屋町1-35千葉ポートサイドタワー
-3F
電話:043-242-6597
受けつけじかん げつ きん ごぜんご
受付時間:月～金 午前9:00～午後4:00
りょうしょしゃせんよう ちゅうりやじう
※利用者専用の駐車場はありません。

◆在留期間の更新

在留期間を延長したい場合は、在留期間が満了する前に住居地を管轄する地方入国管理局署で更新の申請をします。6か月以上の在留期間を有する場合は、在留期間の満了するおおむね3か月前から受け付けています。

ひつようしょるい 〔必要書類〕

- ①在留期間更新許可申請書
 ②活動内容ごとに法務省会で定める資料

③パスポート又は在留資格証明書
 ④在留カード又は在留カードとみなされる外国人登録証明書

手数料: 4,000円(収入印紙で納付)

గෙන්න මාරුගය: JR ශිනාගලා දුම්මිරිය ස්ථානයේ නැගෙනහිර පිටවිමේ සිට අංක 8 දරන බස් නැවතුමෙන් “ශිනාගලා පුතො ප්‍රන්කන්” හෝ “වෛකියේ ආගමන විගමන කාර්යාලය” වෙත ගමන් ගන්නා බස් රථයෙන් “වෛකියේ ආගමන විගමන කාර්යාලය ඉදිරිපිට” දී බැසු ගන්න. වෛකියේ මොනේරෝල් හෝ රින්කායි ලයින් (සයික්සෙය් ලයින් ප්‍රවේශය)

- ටෝකියෝ ප්‍රාදේශීය ආගමන විගමන කාර්යාලය: විඛා හාඩා කාර්යාලය Chiba-shi, Chuo-ku, Tonyacho1-35 Chiba Portside Tower 3F

දුරකථන: 043-242-6597

ରୁଅକ୍ଷାର ଲେଖାବ୍ୟାକ୍ରିମ୍: ପଦ୍ମନାଭ ପାତ୍ର ପଦ୍ମନାଭ ପାତ୍ର

අමුත්තන් සඳහා චෙනම වාහන තැබැලීමේ ස්ථානයක් නොමැත.

- වෝකියෝ ප්‍රාදේශීය ආගමන විගමන කාර්යාලය : මත්සුදෙන ගාඛා කාර්යාලය

Matsudo-shi Matsudo 1307-1 KITE MITE MATSUDO 8F

දුරකතන: 047-701-5472
රාජකාරී වේලාව: සඳහා සිට සිකුරාදා දක්වා ප.ව. 9:00 - ප.ව. 4:00
අමුත්තන් සඳහා වෙනම වාහන නැවැත්වීමේ ස්ථානයක්
නොමැති.

◇ යුති සිටිමේ කාල සීමාව දිරස් කිරීම

ଭବ ଯାଇ କିମ୍ବା କାଳୟ ଦୀର୍ଘ କିରିମତ କୈମନ୍ତି ନାହିଁ, ଭବ ଯାଇ କିମ୍ବା କାଳୟ ଅସପନ୍ତ ବିମତ ପେର ଭବେ ନେଁଲାକି ପଦିଲି ଲିପିନାୟେଣ୍ଟ ଲହମ ଆନ୍ତି ପ୍ରାଦେଶୀଯ ଆଗମନ ବିଗମନ କାର୍ଯ୍ୟାଙ୍କ୍ୟର ପଦିଲି କାଲ କିମ୍ବା ଅଲ୍ପନ୍ତ କିରିମ ଯଳିବା ଅଧ୍ୟାତ୍ମି କଲ ପ୍ରତିକ୍ରିୟା ଭବ ଯାଇ କିମ୍ବା କାଳୟ ମାସ ୩କତ ପଥର ପିଏ ଅଲ୍ପନ୍ତ କିରିମ ଯଳିବା ଅଧ୍ୟାତ୍ମି କଲ ହୁଅଛି.

(අවශ්‍ය ලියකියවිලි)

- ① රඳි සිටින කාලය වෙනස් කිරීම සඳහා වන අයදුම්පත
 - ② අධිකරණ අමාත්‍යාංශයේ නියෝගය අනුව තීරණය කරන ලද ක්‍රියාකාරකම සම්බන්ධයෙන් වන ලේඛන
 - ③ විදේශ ගමන් බලපත්‍රය හෝ පදිංචි පූදුපූකම පිළිබඳ සහතිකය
 - ④ පුරවැසි කාචිපත හෝ පුරවැසි කාචිපතට සමාන යැයි සැලකෙන විදේශජාතිකයන් ලියපදිංචි සහතිකය

◇在留資格の変更

現在取得している在留資格の活動を中止して、別
の在留資格に当てはまる活動を行おうとする
場合、在留資格変更の手続きが必要です。

[必要書類]

①在留資格変更許可申請書
②活動内容ごとに法務省令で定める資料

③パスポート又は在留資格証明書

④在留カード又は在留カードとみなされる外国人
登録証明書
手数料:4,000円(収入印紙で納付)

◇出生による在留資格の取得

日本で出生し 60日以上在留する場合は、出生から 30日以内に両親か近親者が居住地を管轄する地方入国管理官署に在留資格の取得許可の申請をします。

在留資格の取得許可の申請をする前に、市区町村役所へ出生届を提出するとともに、自国の在日公館に出生届を出しパスポートの発給を受けが必要になります。

[必要書類]

①在留資格取得許可申請書
②出生したことを証する書類
*提出資料については、法務省令で定められている資料以外にも提出を求められる場合がありますので、詳しくは、地方入国管理官署または外国人在留総合インフォメーションセンターにお問い合わせください。
手数料:なし

◇資格外活動許可

現在取得している在留資格以外の活動で収入・報酬がある活動をする場合は、事前に許可が必要です。例えば留学生がアルバイトを行う場合など。

◇在留資格の変更

在留資格の変更許可申請書
活動内容ごとに法務省令で定める資料

(A) 在留資格の変更

①在留資格変更許可申請書
②活動内容ごとに法務省令で定める資料

③在留カード又は在留カードとみなされる外国人登録証明書

④在留資格証明書
手数料:4,000円(収入印紙で納付)

◇出生による在留資格の取得

日本で出生し 60日以上在留する場合は、出生から 30日以内に両親か近親者が居住地を管轄する地方入国管理官署に在留資格の取得許可の申請をします。

在留資格の取得許可の申請をする前に、市区町村役所へ出生届を提出するとともに、自国の在日公館に出生届を出しパスポートの発給を受けが必要になります。

[必要書類]

①在留資格取得許可申請書
②出生したことを証する書類
*提出資料については、法務省令で定められている資料以外にも提出を求められる場合がありますので、詳しくは、地方入国管理官署または外国人在留総合インフォメーションセンターにお問い合わせください。
手数料:なし

在留資格の変更許可申請書
活動内容ごとに法務省令で定める資料

在留資格の変更許可申請書
活動内容ごとに法務省令で定める資料

ひつようしょるい 〔必要書類〕

①資格外活動許可申請書

②資格外活動の内容を明らかにする書類

③パスポート又は在留資格証明書

④在留カード又は在留カードとみなされる外国人
がいこくじん
とうろくじやうめいしょ
登録証明書
てうりょうしょ
手数料:なし

◆再入国許可

きよか
許可されている在留期間内に、一時的に日本を
しゃくこく ふたた にはん にゅうごく ぱあい
出国し再び日本に入国する場合は、再入国許可
え
を得ておくと、改めてビザを取る必要はありません

さいにゅうこうきょか
再入国許可を得て出国し、その有効期間内に
ほんもどがいこくじんしんきとうろくひつよう
日本へ戻れば外国人の新規登録の必要はありません
さいにゅうこうきょか
ん。再入国許可は、一回限り有効なものと、何回で
しようすうじきょか
使用できる数次許可のものがあります。

ひつようしょるい

〔必要書類〕

②パスポート

さうめいしょ
③在留カード、在留カードとみなされる外国人登録
しょうめいしょ とくべつ えいじゅゆうしゃ しょうめいしょ また とくべつ えいじゅゆうしゃ
証明書、特別永住者 証明書又は特別永住者
しょうめいしょ
証明書とみなされる外国人登録証明書

てすうりょう かいなきぎ ゆうこう えん しゅうゆうゆういんし のうふ
手数料：1回限り有効3,000円（収入印紙で納付）、
すうじゅうこう えん しゅうゆうゆういんし のうふ
すうじ有効6,000円（収入印紙で納付）

*みな さいにゅうこくきょか

有効なパスポート及び在留カードを所持する
外国人の方が出國する際、出国後1年以内に日本
国内での活動を継続するために再入国をする場合
は、原則として通常の再入国許可との取得を不要と
するものです。(出国する際に、必ず在留カードを
提示してください。)

කැමති නම් අවසර ලබා ගැනීම අත්‍යවශ්‍ය වේ

(ଓଲିଯୁ ଲିଯକିଯାଲିଲି)

① මේ පෙර ලබා ගෙන ඇති පදිංචි සුදුසුකම යටතේ අවසර ලබා ඇ ඇති ක්‍රියාකාරකම හැර වෙනත් ක්‍රියාකාරකම්වල යෙදීමට අවසර ඉල්ලා සිටින අයුම්පත

② ඔහුගේ පදිංචි සුදුසුකම යටතේ අවසර දී ඇති ක්‍රියාකාරකම හැර ඔහු අයදුම් කරන වෙනත් ක්‍රියාකාරකම වල අන්තර්ගතය පැහැදිලිව විස්තර කරන ලියකියලි

③ විදේශ ගමන් බලපත්‍රය හෝ පදිංචිය පිළිබඳ සහතිකය

④ පුරවැසි කාඩ්පත හෝ පුරවැසි කාඩ්පතට සමාන යැයි සැලකෙන විදේශ ජාතිකයන් රියාපදිංචි සහිතිකය

ରାତକାରୀ ଗ୍ୟାସ୍‌ନ୍: ନୀତି

ପ୍ରକାଶକ ଫିଜୁଲାତାନ୍ତ ଫରସି ପତ୍ରିଦା

ගොස් අයයා දු ඇති යාලු යටුව තුළ පරෝධායා, ආරක්ෂාක්‍රම පෙන්වනු ලබයි.

ଭବ ନୈତିକ ଆନ୍ଦୋଳିମେ ବଲପତ୍ରୁୟଙ୍କୁ ଲବା ଗେନ ଶପାନାୟେନ୍ ପିଲିବ ଗୋଟିଏ,
ତମ ଲିଲାରୁ କାଳ୍ୟ ତୁଳ ନୈତିକ ଶପାନାୟତ ଆନ୍ଦୋଳ ବିନ୍ଦୁନେଂ ନାହିଁ, ଭବିତ
ନୈତିକ ବିଦେଶୀକ ଲିଙ୍ଗାପଦ୍ଧି-ଵ୍ୟ ଚମିଡ଼ିରଣ କିରିମତ ଅବଶ୍ୟ ନୋବେଇ. ରତ୍ନ
ତୁଳିତ ନୈତିକ ଆନ୍ଦୋଳିମେ ବଲପତ୍ର ତନି ବଲପତ୍ର ଖା ବହୁବିଦ ବଲପତ୍ର ଲେଖ
ପରିଗ ଦେକକୁ ତିବେଳି. ତନି ବଲପତ୍ରୁୟଙ୍କୁ ଲିଲାରୁ ବିନ୍ଦୁନେଂ ଲିକ୍ ପରକୁ ପମଣି.
ବହୁବିଦ ବଲପତ୍ର ଦିନ୍ଦୁମ ଲାର ଗଣନାକୁ ଖାଲିନ୍ତା କଲ ହୈଛି.

(ଓପାର୍କ ଲିୟକିଯଲି)

① ජපානයට තැවත ඇතුළුව්ම සඳහා වන අයදුම් පත්‍රය

② විදේශ ගමන් බලපත්‍රය

ରୂପକାର ଚାତନ୍ତି: ତନି ବଲପତ୍ର ଗଲଦୁ ଶପନ୍ ଯେଣ୍ 3,000 (ଆଧୁଯମ ମୁଦ୍ଦର ମନ୍ତିନ୍ ଗେଲିମ), ବହୁବିଧ ବଲପତ୍ର ଗଲଦୁ ଶପନ୍ ଯେଣ୍ 6,000 (ଆଧୁଯମ ମୁଦ୍ଦର ମନ୍ତିନ୍ ଗେଲିମ)

* විශේෂ නැවත ඇකුල්වීමේ බලපත්‍රය

වලංගු විදේශ ගමන් බලපත්‍රයක් සහ නේවාසික කාචිපතක් ඇති විදේශීකයින්, ජපානයේ සිය කටයුතු දිගටම කරගෙන යාම සඳහා පිටත්ව ගොස් වසරක් අනුළත ජපානයට නැවත පැමිණෙන්නේනම නැවත ඇතුළුවේමේ බලපත්‍රයක් සඳහා අයදුම් කිරීමට අවශ්‍ය නොවේ. (ජපානයෙන් පිටවීමේදී ඔබේ පුරවැසි කාචිපත ඉදිරිපත් කිරීමට වග බලාගන්න.)

詳しくは、**地方入国管理官署**または**外国人在留総合インフォメーションセンター**にお問い合わせください。

えいじゅうきょか
◆永住許可

永住許可の申請は、通常の在留資格の変更よりも
慎重に審査されます。

ひつようじょうけん [必要条件]

- ① 素行が善良であること
② 独立の生計を営むに足りる資産又は技能を有すること
③ その者の永住が日本国に利益に合致すると認め

(注)日本人、永住者又は特別永住者の配偶者又は子の場合は、①及び②に適合することを要しません。難民の認定を受けている者の場合には②に適合することを要しません。

*必要書類については、申請人の在留資格によって異なりますので、出入国在留管理局にお問い合わせください。

<https://www.moj.go.jp/isa/applications/index.html>
てすうりょう えん しゅうにゅうい んし のうふ
手数料:8,000円(収入印紙で納付)

ぜいきん
税金

◆相談窓口

所得税と消費税

より ぜいむしまた とうきようこくぜいきよくぜいむそうだんしつ
最寄の税務署又は東京国税局税務相談室

えいご そうだん 苗語での相談

とうきょうこうくぜいきょくでん わそだん
東京国税局電話相談センター

03-3821-9070

වැඩි විස්තර සඳහා කරුණාකර අනුමත ඇති ප්‍රාදේශීය ආගමන විගමන කාර්යාලය හෝ විවෙකික පදිංචිකරුවන් සඳහා වන තොරතුරු මධ්‍යස්ථානය අමතන්න.

◆ස්ථීර පදිංචි අවසරය

ස්ථිර පදිංචිය සඳහා වන ඉල්ලුම්පත්‍රය පදිංචි සූදුසුකම් තන්ව වෙනස් කිරීමට වඩා ගැඹුරින් විනිශ්චය කරනු ලැබේ.

(සපුරාලිය යුතු කොන්දේසි)

- ଠକୁ ଯହାପଣେ ହୈଛିରେ
 - ଚଂପାଦିନ ଲେଜ ତୀରିବିଲେ ଯିବ ହୈକି ବିନ ପରିଦି ବିନ ପ୍ରାମଣିବିଲେ ବିନ୍ଦିକାତି ହା ହୈଛିଯାବ
 - ବିଲେଇଯ ଆଶ୍ରମରେଣେରେ ଜୀବିର ପରିଦିଯ ତଥାନାଯାତ ଆମ୍ବେଇନାଵିଲେ ବିତ.

(සැලකිය යුතුයි) ජපන් ජාතිකයින්, ස්ථීර පදිංචිකරුවන් හෝ විශේෂ ස්ථීර පදිංචිකරුවන්ගේ කාලානුයාන් හෝ දරුවන් ① සහ ② කොන්දේසි සපුරාලිමට අවශ්‍ය නොවේ. සරණාගතයෙකු ලෙස පිළිගෙන ඇති ප්‍රදේශලයෙකු සම්බන්ධයෙන්, ② යන කොන්දේසිය සපුරාලිම අවශ්‍ය නොවේ.

*අයුම්කරුගේ පදිංචි සූදුසුකම් තන්වය අනුව අවකාශ ලියකියටිලි වෙනස් වේ. වැඩි විස්තර සඳහා කරුණාකර උගම ඇති ප්‍රාදේශීය ආගමන විගමන කාර්යාලය මෙතන්න.

<https://www.moj.go.jp/isa/applications/index.html>

ରୂପକ୍ଷାରୀ ଗୁଡ଼ିକ: ଫଲନ୍ତି ଯେତ୍ରେ ୫,୦୦୦ (ଖୁଲୁଯିମି ମଦ୍ଦର ମରିନ୍ ଟେଲିମି)

លេខ

ජාතිය කුමක් වූවද, ජපානයේ වෙසෙන සැම කෙනෙකුම ජපන් නීතියට අනුව බදු ගෙවිය යුතුය. නියමිත දිනට බදු තොගෙවන්නේ නම්, සාමාන්‍යයෙන් පොලියට සමාන ප්‍රමාද ගෙවීම දඩියක් ඇය කෙරේ. ප්‍රධාන බදු වන්නේ, ආදායම බදු (රටව ගෙවන), ප්‍රාදේශීය බදු (මහ නගර සභාවලට ගෙවන), පරිභේෂන බදු (භාණ්ඩ හා සේවා සම්බන්ධ බදු) සහ ව්‍යාහන බදු (කුටට ව්‍යාහනයක් ඇත්තම්) යනාදිය වේ.

❖ උපදේශන මධ්‍යස්ථාන

- ආදායම් බදු සහ පාරිභෝෂන බදු:

ଓନ୍ଦେ ପ୍ରାଦେହିଯ ବନ୍ଦ କାର୍ଯ୍ୟାଲୟ ହେବୁ ଓସିବେ ପ୍ରାଦେହିଯ ବନ୍ଦ କାର୍ଯ୍ୟାଙ୍ଗରେ ଏବଂ ଉପରେଇବିବିଧ କାର୍ଯ୍ୟାଲୟ ଅମନନ୍ତନ୍ତରେ ଥିଲା.

ଓঁগৃহীয় হাত্তালেন্স রংপদেঁৰনা চেঁও

වෙශිකියේ ප්‍රාදේශීය බඳු කාර්යාලයේ දුරකථන උපදෙශන මධ්‍යස්ථානය

03-3821-9070

げつ きん ねんまつねんじ のぞ
月～金 (年末年始を除く)
ごぜん ごぜん ごぜん
午前9:00～午後5:00

こくせいちとう
国税庁のホームページ(英語) [えいご](http://www.nta.go.jp/english/index.htm)

<http://www.nta.go.jp/english/index.htm>
・住民税と軽自動車税:
 じゅうじんぜい けいじゆうしゃぜい
 居住地の市町村役所
・自動車税:千葉県自動車税事務所
 じどうしゃぜい ちばけんじどうしゃぜいじむしょ
 千葉市中央区問屋町1-11
 でんわ 電話043-243-2721

ଓଡ଼ିଆ - ଓଡ଼ିଆ ନିବାସ ଦିନ ହୈର

ଓ.ବ. 9:00 ପ.ବ. 5:00

ତାନିକ ବ୍ୟା ନିଯେତିନାଯନନ ଲେବି ଅବିଶ୍ୟ (ଡାକ୍ତିର)

<http://www.nta.go.jp/english/index.htm>

•ଦେଖିଯ ବ୍ୟା ଜଣ ପ୍ରାଦେଲ୍ଲ ବାହନ ବ୍ୟା:

ତଥ ପରିମିତ ଜଣାନାଯେ ନଗର ଜଣ ପ୍ରାଦେଖିଯ ଜଣ କାର୍ଯ୍ୟାଳୟ

•ବାହନ ବ୍ୟା: ଲିବା ବାହନ ବ୍ୟା କାର୍ଯ୍ୟାଳୟ

Chiba-shi Chuo-ku Tonya-cho 1-11

ଫୋନ୍ ନମ୍ବର: 043-243-2721

ଜିଦ୍ବିତ ଡୋକ୍ଟର ଚିକିତ୍ସା କାର୍ଯ୍ୟାଳୟ
・自動車の登録:千葉県内の運輸支局・自動車検査登録事務所

•ମୋସର ରଥ ଲିଙ୍ଗାପଦିଂବି: ଏବଂ ପ୍ରାନ୍ତରେ ଗମନାଗମନ କାର୍ଯ୍ୟାଳୟ ଜଣ ମୋସର ରଥ ପରିକ୍ଷଣ ଲିଙ୍ଗାପଦିଂବି କାର୍ଯ୍ୟାଳୟ

ナンバー ନମ୍ବର	運輸支局 ଗମନାଗମନ କାର୍ଯ୍ୟାଳୟ	電話 ଫୋନ୍ ନମ୍ବର
ちばなりた 千葉・成田	ちばうんゆしきよく 千葉運輸支局	050-5540-2022
みば/なれいわ 野田・柏・松戸	みば ଗମନାଗମନ କାର୍ଯ୍ୟାଳୟ のだじଦୋଶାକେନ୍ସାଡୁରୁକ୍ଷିମୁଶ୍ୟ	050-5540-2023
のぞみ/କତିଲା/ମେ ପ୍ରତ୍ୟନୀତି	ନୋଧା ମୋସର ରଥ ପରିକ୍ଷଣ ଜଣ ଲିଙ୍ଗାପଦିଂବି କିରିମେ କାର୍ଯ୍ୟାଳୟ	
なଇଚିନ୍ହି/ପାତାକା/ପାତାକା ପ୍ରତ୍ୟନୀତି	ନାଇଚିନ୍ହିଜିଦୋଶାକେନ୍ସାଡୁରୁକ୍ଷିମୁଶ୍ୟ ପାତାକାକ୍ଷାରୁକ୍ଷିମୁଶ୍ୟ	050-5540-2024
そでがଉଳା/ପାତାକା 袖ヶ浦・市原	ସେବାକ୍ଷାରୁକ୍ଷିମୁଶ୍ୟ 袖ヶ浦自動車検査登録事務所	050-5540-2025
セେବାକ୍ଷାରୁକ୍ଷିମୁଶ୍ୟ/ପାତାକା	ସେବାକ୍ଷାରୁକ୍ଷିମୁଶ୍ୟ ମୋସର ରଥ ପରିକ୍ଷଣ ଜଣ ଲିଙ୍ଗାପଦିଂବି କିରିମେ କାର୍ଯ୍ୟାଳୟ	

◊所得税

1月1日から12月31日までの間に得た所得に対し
て国が課す税金です。

・収入が給与のみの場合(給与所得者):
通常、雇用主が手続きします。

①毎月の給与や賞与から源泉徴収(給与天引き)
されます。

②年末調整で所得税が精算されます。

*年末に、保険料や扶養家族の異動等による給与
所得を精算し、「源泉徴収票」が翌年1月末までに
雇用主から交付されます。源泉徴収票は、税金を

◊ଆଧ୍ୟାତ୍ମ ବ୍ୟା (ଗୋତୋକୁଷେତ୍ର)

ମେଦ ପନବାର 1 ଜିତ ଦେଶ୍ୱରିର 31 ଦିନବା ଉପଯନ ଆଧ୍ୟାତ୍ମ ମନ ରତ୍ନ
ବିଷିନ୍ଦା ପନବନ ଲ୍ଯାଙ୍କାନ୍ଦିକି.

ଇବେ ଆଧ୍ୟାତ୍ମ ମନବେଳେ ବୈମ୍ବିପ ପମଣକୁ ନାମ (ବୈମ୍ବିପ ଲାତିଯା):

ବ୍ୟାନବ୍ୟାଯନେ, ବେବାଯେତକିଯା ବିଷିନ୍ଦା ମେଦ ଆଧ୍ୟାତ୍ମ କ୍ରିଯା ପରିପାର୍ଯ୍ୟ କିମ୍ବା
କରନ୍ତୁ ଆତ.

①ଇବେ ମାକିକ ବୈମ୍ବିପନ୍ ଜଣ ପ୍ରକାଶ ଦିମନାଵିଲିନ୍ ବ୍ୟା (ବୈମ୍ବିପ ଅଭିକିରିମି)
ରାତିବା ଗନ୍ଧ ଲେବି.

②ଆଧ୍ୟାତ୍ମ ବୈମ୍ବିପ ଗନ୍ଧନ କରନ୍ତୁ ଲେବନ୍ଦେନ୍ ବେବାଯେ ଆଧ୍ୟାତ୍ମ ବ୍ୟା ଗ୍ରାମପାଲିକା

•ଇବେ ରକ୍ଷଣ ବ୍ୟାରିକ୍ୟ, ଗ୍ରାମପାଲିକା ଲେବନ୍ ବେବାଯେ ଆଧ୍ୟାତ୍ମ ବ୍ୟା ପରିପାର୍ଯ୍ୟ କିମ୍ବା
ପରିପାର୍ଯ୍ୟ କିମ୍ବା ଲେବନ୍ ବେବାଯେ ଆଧ୍ୟାତ୍ମ ବ୍ୟା କେବରେ. ରେଲି ପନବାର
ମନ ଅଭିପନ୍ ବେବା ବେବାଯେ ଆଧ୍ୟାତ୍ମ ବ୍ୟା କିମ୍ବା ପରିପାର୍ଯ୍ୟ କିମ୍ବା

おさ
納めたことを証明する書類で、在留資格の更新等
ひつよう
で必要になりますので大切に保管してください。

・給与以外の収入がある場合(自営業や勤務先で
げんせんちうしゅう
源泉徴収されていない場合、2か所以上から収入
がある場合など):

自分で税務署に確定申告をします。

まいとし がつ にち ぜんねん がつ がつ
毎年3月15日までに、前年の 1月から 12月までの
しゅうにゅう けいひ ぜいむ しょ しんこく
すべての収入や経費などを税務署に申告し、
しょとくせい おさ
所得税を納めます。

◆所得税の還付

次の場合に確定申告をすると、所得税の還付を受けることができます。その際には、医療費の領収書などの証拠書類が必要です。

① 前年中に支払った医療費から健康保険や
生命保険で補てんされた額を差し引いた額
が、100,000円又は所得額の5%のいずれか
低い額を超える場合

②自然災害や盗難による被害を受けた場合

③ローンにより住宅を購入した場合
*課税範囲や税率は、住所の有無や日本での居住期間によって非永住者以外の居住者・非永住者・非居住者に区分され、それぞれ異なります。

නිකුත් කරනු ලැබේ. ඉපැයිම් ප්‍රකාශය යනු ඔබ බදු ගෙවා ඇති බව සත්‍යාපනය කරන ලේඛනයකි. එය ඔබගේ පදිංචි සුදුසුකම් තත්ත්ව අලුත්කිරීමකදී අවශ්‍ය මේ, එබැවින් කරුණාකර එය ආරක්ෂිත ස්ථානයක තබා ගන්න.

- ඔබ ඔබේ වැටුප හැර වෙනත් ආදායමක් උපයා ඇත්තම් (ස්වාධීන ව්‍යාපාරයක් හරහා හෝ රැකියා ස්ථානයේ ඔබගේ ආදායමෙන් බඳු රඳවා නොගත්තේ නම් හෝ ස්ථාන දෙකකින් හෝ වැශි ගණනකින් ඔබට ආදායමක් ලැබුණේ නම්):

ଓଲି ଲିପିନ୍ତମେ ବୟସ କ୍ଷାରଯାଳ୍ୟରେ ବୟସ ଲିଂଗନୀରୁକ୍ତି ଉଦ୍‌ଦିରିପତ୍ର କାଳ ଘ୍ରନ୍ଥୀ.

පෙර වසරේ ජනවාරි සිට දෙසැම්බර් දක්වා ඔබට ආදායම සහ වියදම මාර්තු 15 වන විට බදු කාර්යාලයට වාර්තා කර ඉන්පසු ආදායම බදු ගෙවන්න.

◆ଆଧ୍ୟାତ୍ମିକ ପଦ୍ଧତିର ଆପ୍ଲିକେସନ୍ ଗେଲିମି

இல பக்க சுதான் தினை அவச்சீர்வக எடு விர்தாவக் கொண் கர்ந்தேன் நமி, இவர் இவை ஆஸயம் வெங்க அப்பு லூ நத ஹை. அது அவச்சீர்வேல்டீ, வேலெஸு வியட்மி வுடை கேள்வனங்க யாக்கி அவசை வன் ஆடு.

① ඔබ පෙර වසරේ සොඛව සහ ජීවිත රුක්මණයන් ආවරණය කරගනිමින් ගෙවූ වෙබඳව වියදුම් ම යෙන් 100,000ක් හෝ ඔබේ මුළු ආදායමෙන් 5% කට අඩු ඇවත්පාවක.

② ඔබ ස්වභාවික විපතකට හෝ සොරකමකට ගෞදුරු වී ඇති අවස්ථාවක

③ ඔබ ණයක් සමඟ නිවාස මිලදී ගෙන තිබෙන අවස්ථාවක

* බුදු අය කළ හැකි ආදායමේ විෂය පරිය සහ බුදු අනුපාතය ඔබට
නිවසක් තිබේද යන්න සහ ජපානයේ ඔබ රඳී සිටින කාලය අනුව
වෙනස් වේ. ස්ථීර නොවන පදිංචිකරුවන් හැර අනෙකුත්
පදිංචිකරුවන්ස්ථීර නොවන පදිංචිකරුවන් සහ අනේවාසිකයින්න් ලෙස
වර්ග දෙකකට බෙදා දක්වා ඇති.

区分		所得税の課税範囲	
区分		所得税の課税範囲	
区分		所得税の課税範囲	
居住者	永住者	全ての所得	すべての所得
非居住者	在留期間が1年未満の個人	国内の所得(国内源泉所得)の全てと国外の所得(国外源泉所得)のうち国内で支払われたもの及び国内に送金されたもの	国内において行う勤務等に起因するもの
非居住者	アーリーリターン者	国外の所得(国外源泉所得)	国外の所得(国外源泉所得)
非居住者	アーリーリターン者	国外の所得(国外源泉所得)	国外の所得(国外源泉所得)

◇住民税

1月1日現在住んでいる各市町村役所に市町村民税と県民税と一緒に納めます。税務署に提出されている確定申告書などに基づき、前年中の所得を基準に計算した金額と定額で負担する金額の合計で構成されます。

給与所得者は、この税金を6月から翌年の5月までの毎月の給与から直接差し引かれます。

(一部の控除を受けるためには、毎年3月15日までに、各市町村役所に申告する必要があります。)

自営業者は、6月に各市町村役所から送付される納税通知書により、6月、8月、10月、1月の4回に分けて納付します(時期は市町村により異なることがあります)。

・外国税額控除について

日本において生じた所得で、その国の所得税や住民税に相当する税金を課税された場合には、一定の方法により計算された金額が控除されます。

・租税条約による特例について

日本は、二重課税を避けるため各国と租税条約を締結しています。条約締結国の国籍を有し、かつ非居住者に該当する人で、租税条約上、大学生等の「学生」や国内の滞在期間が「短期」であるなど一定の要件に該当する場合、「租税条約に関する届出書」を税務署及び市町村役所に提出することにより所得税や住民税の特例の適用が受けられる場合があります。

◇消費税

事業を行っている人から購入した物品とサービスの提供に対して10%の税金がかかります。

◇自動車税・軽自動車税

自動車税は、毎年4月1日に自動車を所有している方にかかる税金です。5月上旬に、自動車税事務所から送付される納税通知書(自動車検査証に記載(記録)されている居住地)を使用して、納付します。自動車を解体・譲渡した際は、速やかに

◆耐久消費財の課税(課税対象の範囲)

個人または法人が購入した耐久消費財のうち、税法上の課税対象となるものは、以下の通りです。

耐久消費財の課税対象となるものには、以下のようなものがあります。

耐久消費財の課税対象となるものには、以下のようなものがあります。

耐久消費財の課税対象となるものには、以下のようなものがあります。

・耐久消費財の課税対象の範囲

耐久消費財の課税対象の範囲は、以下のように定められています。

・耐久消費財の課税対象の範囲

耐久消費財の課税対象の範囲は、以下のように定められています。

◆車両税の課税対象の範囲

車両税の課税対象の範囲は、以下のように定められています。

◆車両税の課税対象の範囲

車両税の課税対象の範囲は、以下のように定められています。

うんゆしきょく じどうしゃけんさとうろくじむしょ てつづ おこな
運輸支局・自動車検査登録事務所で手続きを行
つてください。

てつづ しきさい うんゆしきょく じどうしゃけんさとうろく
手続きの詳細は、運輸支局・自動車検査登録
じむしょとあ
事務所に問い合わせてください。

けいじどうしゃぜい まいとし がついついたち げんどうきつき
軽自動車税は、毎年4月1日にバイク(原動機付
じてんしゃ およ けいじどうしゃ おおがた ちゅうがた ふく
自転車)及び軽自動車(大型・中型バイクを含む)

しょゆう かた ぜいきん じどうしゃけん
を所有している方にかかる税金です。自動車検
さしうう きさい きろく きよじゅうち しちょうそん
査証に記載(記録)されている居住地の市町村
やくしょ そうふ のうぜいつうちしょ しよう のうふ
役所から送付される、納税通知書を使用して納付し
ます。詳細は、居住地の市区町村役所に問い合わせ
せてください。

කිරීම හෝ මාරු කළ විට, කරුණාකර ප්‍රාදේශීය ප්‍රවාහන කාර්යාලයේ
හෝ මෝටර රථ පරික්ෂණ සහ ලියාපදිංචි කිරීමේ කාර්යාලයේදී අවශ්‍ය
ක්‍රියා පරිපාලිත වහාම සම්පූර්ණ කරන්න. ක්‍රියා පරිපාලිය පිළිබඳ විස්තර
සඳහා, කරුණාකර ඔබේ ප්‍රදේශයේ ගමනාගමන කාර්යාලය හෝ
මෝටර රථ පරික්ෂණ සහ ලියාපදිංචි කිරීමේ කාර්යාලය
අමතන්න. ඔබට යතුරුපැදියක් (මෝටර බේසිකලයක්) හෝ සැහැල්ලු
වාහනයක් (විශාල සහ මධ්‍යම ප්‍රමාණයේ යතුරුපැදි ඇතුළව) තිබේ නම
සැහැල්ලු වාහන බල්ද අභාල වන්නේ අප්‍රේල් 1 වැනිදාටය. ඔබේ පදිංචි
ප්‍රදේශයේ නගර සහා සහ ප්‍රාදේශීය සහා කාර්යාලයෙන් එවන ලද,
ඔබේ වාහන පරික්ෂණ සහතිකයේ සටහන් කර ඇති බදු දැනුම් දිම් පත්‍රය
හාවතා කරමින් බදු ගෙවිය යුතුය. වැඩි විස්තර සඳහා කරුණාකර ඔබ
පදිංචි ප්‍රදේශයේ පිහිටි නගර සහා සහ ප්‍රාදේශීය සහා කාර්යාලයෙන්
විමසන්න.